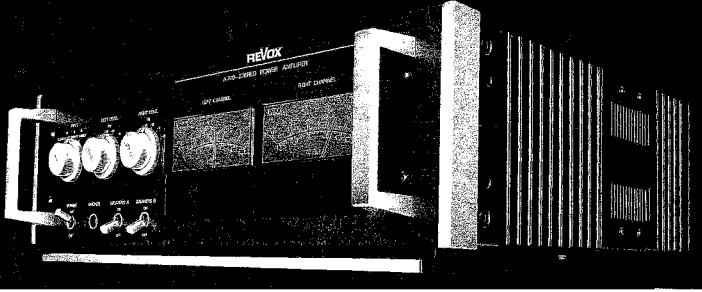
STUDER REVOX

A740

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI



STEREO-LEISTUNGS-VERSTÄRKER
A740

Bedienungsanleitung

STEREO POWER AMPLIFIER
A740

Operating instructions

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE
STEREOPHONIQUE A740

Mode d'emploi

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit der Wahl des Stereo-Leistungs-Verstärkers A740 entgegengebracht haben.

Bitte beachten Sie diese Gebrauchsanleitung; auf der Seite 4 ist ein Übersichtsbild mit den Indexnummern zu finden.

We very much appreciate your confidence in REVOX products, as evidenced by your choice of this A740 Stereo Power Amplifier.

The following operating instructions should be read carefully before operating the amplifier. Refer to the page 4 for the location of operating controls and connectors.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée par l'achat de l'amplificateur de puissance A740.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. A la page 4, vous trouverez les illustrations indexées.

Verpackung

Bewahren Sie die Original-Verpackung auf. Bei einem eventuellen späteren Transport wird diese Spezialverpackung der beste Schutz für Ihr wertvolles Gerät sein.

Packing

Do not destroy the original packing of your REVOX A740 amplifier. If you ever have to transport your equipment, this special packing will provide the best possible protection for your valuable amplifier.

Emballage

Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine. Conçu spécialement, il est la meilleure protection pour votre appareil dans le cas d'un transport.

Garantie

Für Geräte, die in den Ländern ***Belgien, BR-Deutschland, Frankreich*** und ***Schweiz*** zum Verkauf gelangen, gibt es eine spezielle Garantie-Anforderungskarte, die entweder dem Gerät beiliegt oder sich in einer Plastik-Tasche an der Aussenseite der Verpackung befindet. Sollte diese Karte fehlen, so wird Ihr Händler oder die für das Verkaufsland zuständige Vertretung diese gerne für Sie besorgen.

Die Anforderungskarte ist an die für das Verkaufsland zuständige Vertretung einzusenden, worauf Sie in Kürze Ihren "Garantie-Ausweis" zugesandt erhalten.

Die Garantie ist nur im Lande des Kaufes gültig. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass unsachgemässe Eingriffe in das Gerät uns von jeglicher Verpflichtung befreien.

Dealer's warranty

Your dealer and his national distributor warrant that your amplifier is free from defects in materials and workmanship. Please, ask your dealer for proper certification.

The warranty is not valid outside the country of purchase. Please be reminded that unauthorized repairs will render any warranty nil and void.

Garantie

Pour tous les appareils vendus en ***Belgique, RFA, France*** et ***Suisse,*** vous trouverez, soit à l'intérieur de l'emballage soit dans une pochette en plastique fixée à l'extérieur, un formulaire de demande de garantie. Si ce dernier devait manquer, votre fournisseur ou l'agent officiel du pays d'achat se feront un plaisir de vous le procurer.

Envoyez ce formulaire à l'agence officielle du pays d'achat et vous recevrez en retour votre carte de garantie dans les plus brefs délais.

La garantie n'est valable que dans le pays où a lieu l'achat. Nous vous rendons attentif au fait que toute intervention non autorisée dans l'appareil nous libère de toute obligation.

Wichtige Hinweise

Schützen Sie das Gerät vor grosser Hitze und vor Feuchtigkeit. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt werden.

Vor dem Öffnen des Gerätes ist unbedingt zuerst der Netzstecker zu ziehen. In diesem Zusammenhang machen wir Sie auf die Garantiebestimmungen aufmerksam.

Der Stereo-Leistungs-Verstärker A740 darf nur an Wechselspannungsnetze angeschlossen werden.

Important notes

Protect your amplifier from excessive heat and humidity, do not block the free circulation of air, and do not cover any of the air vents.

Before opening the unit, disconnect the power cord from the electrical outlet. In this connection we draw your attention to the general conditions of our warranty.

Be sure to connect the Stereo Power Amplifier A740 to AC power lines only.

Avis importants

Protégez votre appareil de la chaleur et de l'humidité. Les fentes d'aération ne doivent en aucun cas être recouvertes.

Avant d'ouvrir l'appareil, il est impératif de retirer la fiche secteur. A ce sujet, nous vous rappelons les clauses de la garantie.

L'amplificateur de puissance stéréophonique A740 ne peut être alimenté qu'en courant alternatif.

Inhaltsverzeichnis

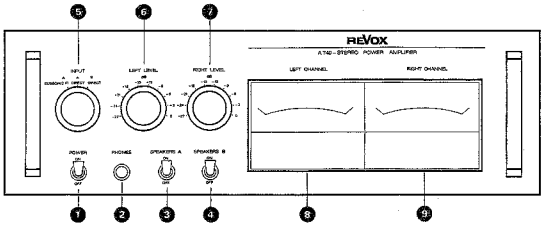
1.	Einschalten	6
2.	Eingänge	6
2.1.	CINCH-Buchsen	6
2.2.	CANNON-Anschlüsse	6
2.3.	Eingangswahlschalter	6
3.	Ausgänge	7
3.1.	Speakers A	7
3.2.	Speakers B	7
3.3.	Lautsprechergruppen-Schalter	7
3.4.	Überlastschutz	7
3.5.	Lautsprecherschutz	8
3.6.	Pegelregler	8
3.7.	Kopfhörer-Anschluss	9
3.8.	Modulometer	9
4.	Einbau	9
5.	Technische Daten	10

Contents

1.	Switching on	6
2.	Inputs	6
2.1.	Phono sockets	6
2.2.	XLR-type receptacles	6
2.3.	Input selector	6
3.	Outputs	7
3.1.	Speakers A	7
3.2.	Speakers B	7
3.3.	Speaker group selector	7
3.4.	Overload protection	7
3.5.	Loudspeaker protection	8
3.6.	Input attenuator	8
3.7.	Headphone output	9
3.8.	Peak program meters	9
4.	Installation details	9
5.	Technical specifications	10

Répertoire

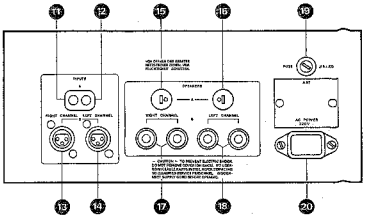
1.	Mise sous tension	6
2.	Entrées	6
2.1.	Prises CINCH	6
2.2.	Prises CANNON	6
2.3.	Sélecteur d'entrée	6
3.	Sorties	7
3.1.	Speakers A	7
3.2.	Speakers B	7
3.3.	Commutateurs haut-parleur	7
3.4.	Protection contre les surcharges	7
3.5.	Protection des haut-parleurs	8
3.6.	Réglages de niveau	8
3.7.	Prise casque	9
3.8.	Modulomètre	9
4.	Installation	9
5.	Caractéristiques techniques	10



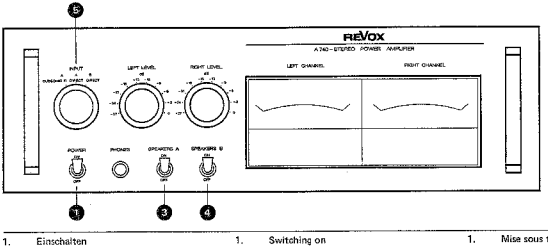
A	Frontseite
1	Netzschalter POWER
2	Kopfhörerbuchse PHONES
3	Lautsprechergruppen-Schalter SPEAKERS A
4	Lautsprechergruppen-Schalter SPEAKERS B
5	Eingangswahlschalter INPUT
6	Pegelregler linker Kanal LEFT LEVEL
7	Pegelregler rechter Kanal RIGHT LEVEL
8	Modulometer linker Kanal LEFT CHANNEL
9	Modulometer rechter Kanal RIGHT CHANNEL

A	Front panel
1	Electrical POWER switch
2	Head-PHONES jack
3	Output selector SPEAKERS A
4	Output selector SPEAKERS B
5	INPUT selector
6	Input attenuator LEFT LEVEL
7	Input attenuator RIGHT LEVEL
8	Peak program meter LEFT CHANNEL
9	Peak program meter RIGHT CHANNEL

A	Panneau frontal
1	Interrupteur secteur POWER
2	Prise casque PHONES
3	Commutateur haut-parleur SPEAKERS A
4	Commutateur haut-parleur SPEAKERS B
5	Sélecteur d'entrée INPUT
6	Réglage du niveau canal gauche LEFT LEVEL
7	Réglage du niveau canal droit RIGHT LEVEL
8	Modulomètre canal gauche LEFT CHANNEL
9	Modulomètre canal droit RIGHT CHANNEL



B	Rückseite	B	Rear panel	B	Panneau arrière
Eingänge INPUTS		**INPUTS**		**Entrées INPUTS**	
(11)	CINCH-Eingangsbuchse A, rechter Kanal	(11)	Phono socket A, right channel	(11)	Prise d'entrée CINCH A, canal droit
(12)	CINCH-Eingangsbuchse A, linker Kanal	(12)	Phono socket A, left channel	(12)	Prise d'entrée CINCH A, canal gauche
(13)	CANNON-Eingang B, rechter Kanal	(13)	XLR-type receptacle B, right channel	(13)	Prise d'entrée CANNON B, canal droit
(14)	CANNON-Eingang B, linker Kanal	(14)	XLR-type receptacle B, left channel	(14)	Prise d'entrée CANNON B, canal gauche
Ausgänge SPEAKERS		**Outputs to SPEAKERS**		**Sorties SPEAKERS**	
(15)	DIN-Lautsprecherbuchse, SPEAKERS A, rechter Kanal	(15)	DIN-socket SPEAKERS A, right channel	(15)	Prise haut-parleur DIN SPEAKERS A, canal droit
(16)	DIN-Lautsprecherbuchse, SPEAKERS A, linker Kanal	(16)	DIN-socket SPEAKERS A, left channel	(16)	Prise haut-parleur DIN SPEAKERS A, canal gauche
(17)	Lautsprecher-Polklemmen, SPEAKERS B, rechter Kanal	(17)	Binding posts SPEAKERS B, right channel	(17)	Bornes haut-parleur SPEAKERS B, canal droit
(18)	Lautsprecher-Polklemmen, SPEAKERS B, linker Kanal	(18)	Binding posts SPEAKERS B, left channel	(18)	Bornes haut-parleur SPEAKERS B, canal gauche
(19)	Netzsicherung	(19)	Fuse	(19)	Fusible secteur
(20)	Netzanschluss	(20)	AC inlet plug	(20)	Raccordement secteur



1. Einschalten

Vor dem Einschalten ist zu überprüfen, dass die vorhandene Netzspannung mit dem angeschriebenen Wert oberhalb des Netzanschlusses (20) übereinstimmt. Bei allfälliger Abweichung muss das Gerät in der nächsten Service-Stelle auf die richtige Netzspannung umgeschaltet werden.

Den Stereo-Leistungsverstärker A740 ans Netz anstecken. Eingeschalteter Zustand: Netzschalter (1) POWER auf Stellung ON; Modulometer sind beleuchtet. Im ausgeschalteten Zustand zeigen die Modulometer 0 dB an.

1. Switching on

Prior to connecting the amplifier to the electric current supply, make sure the voltage selector (20) is set to a voltage reading which corresponds to that of your electric current supply. Should a change of the voltage selector's setting be required, please consult your nearest Revox service dealer to have this change effected.

Connect the stereo power amplifier A740 to the electric current supply and move the switch POWER (1) to position ON. With the electric current switched on, the peak program meters will be illuminated. With the electric current switched off, the peak program meters will indicate 0 dB.

1. Mise sous tension

Avant la mise sous tension, vérifier que la tension du secteur disponible corresponde à la valeur indiquée au-dessus du raccordement secteur (20). Si ce n'est pas le cas, apporter l'appareil à un service Revox qui se chargera d'effectuer l'adaptation nécessaire.

Raccorder l'amplificateur de puissance stéréophonique A740 au secteur. Commuter l'interrupteur secteur POWER (1) sur ON. Appareil enclenché: modulomètres allumés. Appareil déclenché: modulomètres éteints, indiquant 0 dB.

2. Eingänge

2.1. CINCH-Buchsen

An den Buchsen (11) und (12) wird das Steuergerät, z.B. der Digital-FM-Tuner-Vorverstärker A720 oder die Tonbandmaschine A700, angeschlossen. Die Buchse (11) ist für den rechten Kanal, die Buchse (12) für den linken Kanal bestimmt.

2. Inputs

2.1. Phono sockets

The sockets (11) and (12) are provided to connect the incoming signal lines from the digital FM tuner/preamplifier A720, from the tape recorder A700 or from any other signal source. Connect the right channel to socket (11) and the left channel to socket (12).

2. Entrées

2.1. Prises CINCH

Les prises (11) et (12) permettent le raccordement à l'amplificateur du préampli-tuner digital FM A720 ou du magnétophone A700. La prise 11 est pour le canal gauche, la prise 12 pour le canal droit.

2.2. CANNON-Anschlüsse

Am CANNON-Anschluss (13) wird der rechte Kanal, am Anschluss (14) der linke Kanal des Steuergerätes angeschlossen.

Steckerbelegung:

1 Gehäuse
2 Masse 0 V
3 Signal

2.2. XLR-type receptacles

Alternatively, the signal lines feeding the right and left channels may be connected to the XLR-type receptacles (13) and (14) respectively.

Pin connections:

1 Chassis
2 0 volt
3 Signal

2.2. Prise CANNON

La prise CANNON (13) correspond à l'entrée canal gauche, la prise CANNON (14) correspond à l'entrée canal droit.

Câblage des prises:

1 châssis
2 masse 0 V
3 signal

2.3. Eingangswahlschalter

Mit dem Eingangswahlschalter (5) wird in Stellung A SUBSONIC FI in den Eingang A (CINCH-Buchsen (11) und (12)) ein Subsonic-Filter geschaltet. Dieses Filter erzielt eine starke Pegelabsenkung bei Signalen unter 20 Hz. Bei Plattenspieler-Betrieb ist vorteilhafterweise dieses Filter einzuschalten.

Auf den Schalterstellungen A DIRECT und B DIRECT werden die Eingänge A und B direkt an den Verstärker geschaltet.

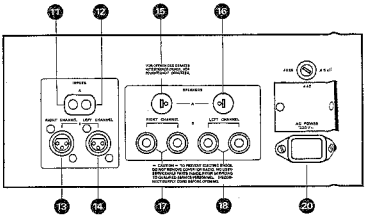
2.3. Input selector

The input selector (5) permits the insertion of a high-pass filter when using input A (phono sockets (11) and (12)) by switching it to position SUBSONIC FI. This filter attenuates substantially all frequencies below 20 Hz. In switch position A DIRECT and B DIRECT the inputs A or B are connected directly to the first amplifying stage.

2.3. Sélecteur d'entrée

En position A SUBSONIC FI du sélecteur d'entrée (5) les entrées A (prises CINCH (11) et (12)) sont commutées à un filtre infrasonore qui atténue fortement les signaux de fréquence inférieure à 20 Hz. Ce filtre sera avantageusement utilisé lors d'écoute à partir d'une table de lecture.

Les positions A DIRECT et B DIRECT commutent directement les entrées A et B à l'amplificateur.



3. Ausgänge

Die Lautsprecheranschlüsse sind in 2 Gruppen, SPEAKERS A und B aufgeteilt. Pro Gruppe können Lautsprecherboxen mit einer minimalen Impedanz von 4 Ohm angeschlossen werden. Sollen beide Lautsprechergruppen A und B gleichzeitig arbeiten, muss die Impedanz pro Lautsprecher mindestens 8 Ohm betragen.

3. Outputs

The speaker outputs are divided into the groups SPEAKERS A and SPEAKERS B. Each group output accepts speaker systems with a minimum impedance of 4 ohms. If it is intended to operate groups A and B simultaneously, the individual speaker systems must have an impedance of not less than 8 ohms.

3. Sorties

Les sorties haut-parleur se divisent en deux groupes: SPEAKERS A et B. Par groupe, des haut-parleurs d'une impédance minimum de 4 ohms peuvent être raccordés. Si les deux groupes A et B doivent travailler simultanément, l'impédance des haut-parleurs doit être au minimum de 8 ohms.

3.1. SPEAKERS A

Die Buchse (15) für den rechten Kanal und die Buchse (16) für den linken Kanal sind nach DIN konziplert. Diese Anschlüsse sind für den Betrieb mit kleinen Lautsprecherleistungen zu benützen.

3.1. SPEAKERS A

The DIN sockets (15) for the right channel and (16) for the left channel should be used only when operating at moderate output levels.

3.1. SPEAKERS A

Les prises (15) pour le canal droit et (16) pour le canal gauche sont conçues selon les normes DIN et sont réservées au raccordement de haut-parleurs de faible puissance.

3.2. SPEAKERS B

Die Polklemmenpaare (17) (rechter Kanal) und (18) (linker Kanal) sind für grosse Ausgangsleistungen bestimmt.

Die schwarzen Polklemmen sind an Masse 0 V gelegt, die roten Polklemmen führen Signal.

Damit die Dämpfung bei langen Lautsprecher-Leitungen nicht zu gross wird, sind generell Zuführungen von mindestens 0,75 mm² Querschnitt zu verwenden.

3.2. SPEAKERS B

The two pairs of binding posts (17) (right channel) and (18) (left channel) are to be used, when operating with high power output. The black binding posts are wired to 0 volts and the red posts are carrying the signal.

To avoid excessive losses when installing long speaker lines, do not use wires smaller than gauge 19.

3.2. SPEAKERS B

Les fortes puissances de sortie sont disponibles aux bornes (17) (pour le canal droit) et (18) (pour le canal gauche). Les bornes noires sont connectées à la masse 0 V et les bornes rouges au signal.

Pour diminuer l'atténuation dûe aux longues liaisons entre l'amplificateur et les haut-parleurs, utiliser des fils d'une section de 0,75 mm² au minimum.

3.3. Lautsprechergruppen-Schalter

Mit den Schaltern SPEAKERS A (3) und SPEAKERS B (4) auf der Frontseite, werden die an den entsprechenden Ausgängen A (15), (16) und B (17), (18) angeschlossenen Lautsprecherpaare geschaltet.

3.3. Loudspeaker group selectors

Loudspeakers connected to the outputs A (15) and (16) and the outputs B (17) and (18) may be switched on and off by means of toggle switches marked SPEAKERS A (3) and SPEAKERS B (4).

3.3. Commutateurs haut-parleur

Les commutateurs SPEAKERS A (3) et SPEAKERS B (4) du panneau frontal, mettent en service les sorties haut-parleur correspondantes A (15), (16) et/ou B (17), (18).

3.4. Überlastschutz

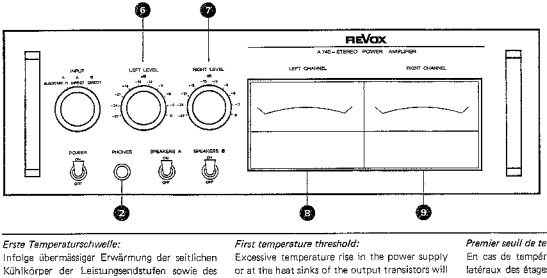
Der Stereo-Leistungs-Verstärker A740 ist gegen thermische Überbelastung gesichert. Die zweistufige Schutzschaltung funktioniert folgendermassen:

3.4. Overload protection

The stereo power amplifier A740 protects itself against thermal overload. The fail-safe circuit operates in two stages in the following manner:

3.4. Protection contre les surcharges

L'amplificateur de puissance stéréo A740 est protégé contre les surcharges thermiques. Il est muni d'un dispositif de protection à deux seuils qui fonctionnent de la manière suivante:



Erste Temperaturschwelle:
Infolge übermässiger Erwärmung der seitlichen Kühlkörper der Leistungsendstufen sowie des Netzteils schaltet die stabilisierte Speisespannung ab. Die Lautsprecherausgänge werden spannungsfrei und die Skalenbeleuchtung der Modulometer erlischt. Durch die Leistungstransistoren fliessen keine Ruheströme mehr und dadurch erfolgt ein schnelles Abkühlen des Verstärkers. Nach erfolgter Abkühlung schaltet der Verstärker sowie die Skalenbeleuchtung wieder selbsttätig ein.

Zweite Temperaturschwelle:
Sollte die Temperatur trotzdem weiter ansteigen, wird die Crowbar-Schaltung aktiviert. Ein Thyristor schliesst die Siebkondensatoren des Leistungsnetzteils kurz und bringt die Primärsicherung des Verstärkers zum Schmelzen.

Der Verstärker kann erst nach Ersetzen der Netzsicherung im abgekühlten Zustand wieder betrieben werden. Die Sicherung ist durch eine solche von gleichem Nennwert zu ersetzen.

First temperature threshold:
Excessive temperature rise in the power supply or at the heat sinks of the output transistors will cause the stabilized supply voltage to become disconnected. There will be no longer any signal at the speaker outputs and the illumination of the peak program meters gets turned off. Since quiescent current will no longer flow through the output devices, rapid cooling is achieved. As soon as the temperature has dropped to a safe level, the supply voltages to the amplifier and meter illumination become activated automatically.

Second temperature threshold:
Should the temperature continue to rise, a so-called crowbar circuit becomes activated. A silicone-controlled rectifier (thyristor) short-circuits the filter capacitor in the power supply section, and this causes the amplifier's fuse to blow. The amplifier has to cool off and a new fuse must be inserted, before it can be operated again.

The fuse must be replaced with one of the correct type and specified current rating.

Premier seuil de température:
En cas de température excessive des radiateurs latéraux des étages de puissance ou du radiateur de l'alimentation, la tension d'alimentation se déclenche. Les sorties haut-parleur ne débitent plus et les modulomètres s'éteignent. A travers les transistors de puissance le courant de repos ne circulant plus, l'excès de température se dissipe rapidement. Une fois refroidit, l'amplificateur se réenclenche automatiquement et les modulomètres se rallument.

Deuxième seuil de température:
Si malgré celà la température augmente encore, un circuit crowbar se met en action en court-circuitant brusquement au moyen d'un thyristor, les condensateurs de filtrage de l'alimentation de puissance, afin de détruire le fusible secteur de l'amplificateur. Celui-ci ne pourra être remis en service qu'après le refroidissement des radiateurs et le changement du fusible secteur.

Le fusible est à remplacer par un fusible de même valeur.

3.5. Lautsprecherschutz

Tritt am Lautsprecherausgang eine Spannung von > 8 V (< 3 Hz) während 1 ... 1,5 s auf, so wird ebenfalls die Crowbar-Schaltung in Funktion gesetzt. Die angeschlossenen Lautsprecher-Systeme bleiben dadurch gegen Überlastung geschützt.

3.5. Loudspeaker protection

If an output signal in excess of 8 volts and with a frequency of less than 3 Hz remains present for 1 to 1,5 seconds, the earlier described crowbar circuit becomes activated also. Thus the loudspeaker systems connected to the amplifier are protected from quasi DC overload.

3.5. Protection des haut-parleurs

Le circuit Crowbar est également activé lors de l'apparition aux sorties haut-parleur d'un signal < 3 Hz et > 8 V pendant 1 ... 1,5 s, ce qui protège les haut-parleurs contre les surcharges.

3.6. Pegelregler

Die Pegelregler (6) LEFT LEVEL und (7) RIGHT LEVEL erlauben die Pegelregulierung des linken, bzw. rechten Kanals in 3 dB-Stufen von 0 ... −27 dB. Auf Stellung 0 dB und bei 1 V Eingangssignal ergibt sich eine Ausgangsleistung von 175 W an 4 Ohm Impedanz (Ausgangsspannung = 26,5 V).

3.6. Input attenuators

The attenuators (6) LEFT LEVEL and (7) RIGHT LEVEL permit accurate level adjustment for each channel over the range from 0 to −27 dB in steps of 3 dB. In the position 0 dB and with a signal input of 1 volt the amplifier will deliver 175 watts into a 4 ohms load. (Output voltage: 26.5 volts across 4 ohms.)

3.6. Réglage de niveau

Les réglages de niveau LEFT LEVEL (6) et RIGHT LEVEL (7) permettent l'adaptation des canaux gauche et droit par crans de 3 dB, de 0 ... −27 dB. En position 0 dB avec un signal d'entrée de 1 V, la puissance de sortie est de 175 W pour une impédance de 4 ohms (tension de sortie = 26,5 V).

3.7. Kopfhörer-Anschluss

Am Kopfhörer-Anschluss PHONES (2) kann ein Stereo-Kopfhörer angeschlossen werden.

Bei vorgeschaltetem Digital-FM-Tuner-Vorverstärker A720 ist die Signalspannung an den Kopfhörer-Anschlüssen beider Geräte identisch, wenn die Pegelregler (6) und (7) des Verstärkers auf Stellung –15 dB stehen.

3.7. Headphone jack

The jack (2) marked PHONES is provided for the connection of stereophonic headphones.

If the Revox A720 digital FM tuner/pre-amplifier is used as a signal source, then the voltage appearing on the jack PHONES will be identical with that on the headphone output of the A720 when the input attenuators (6) and (7) are set to their –15 dB position.

3.7. Prises casque

La prise casque PHONES (2) permet le branchement d'un casque stéréophonique.

Lors du raccordement de l'amplificateur de puissance A740 avec le préampli-tuner digital FM A720, les niveaux des sorties casque sont égaux si les réglages de niveau (6) et (7) de l'amplificateur sont sur les positions –15 dB.

3.8. Modulometer

Die Modulometer (8) (linker Kanal) und (9) (rechter Kanal) besitzen die Daten eines professionellen Spitzenwertmessers. Die lineare Skala reicht von –40 dB bis + 5 dB. Die 0 dB-Anzeige entspricht einer Ausgangsleistung von 100 W an 4 Ohm Belastung. Die Ausgangsleistung für 4 Ohm Impedanz ist ausserdem auf der Instrumentenskala in roter Schrift angebracht. Nach Einschalten des Verstärkers schaltet die Skalenbeleuchtung ein und die Instrumentenanzeige fällt von 0 dB auf –40 dB sofern kein Signal am Verstärker-Eingang ansteht.

3.8. Peak program meters

The peak program meters (8) (left channel) and (9) (right channel) fully conform to the applicable specifications for peak program meters. Their linear scale ranges from –40 dB up to + 5 dB. The 0 dB mark corresponds to a power output of 100 watts into 4 ohms. The absolute power levels for a 4 ohms load are marked in red on the meter scales. When switching on the electric current to the amplifier, the meters become internally illuminated and – provided there is no signal appearing at the amplifier's inputs – the pointers will drop from 0 dB to the –40 dB mark.

3.8. Modulomètres

Les modulomètres (8) (canal gauche) et (9) (canal droit) possèdent les caractéristiques des indicateurs de valeur de pointe professionels (Peak Program Meter). L'échelle linéaire qui s'étend de –40 dB à + 5 dB, porte également des indications en rouge qui donnent la puissance en watts pour une impédance de sortie de 4 ohms. Ainsi à 0 dB du modulomètre la puissance de sortie est de 100 W. A l'enclenchement de l'amplificateur, les modulomètres s'allument et en absence de modulation leurs aiguilles respectives vont buter à l'extrêmité gauche du cadran.

4. Einbau

Bei Einbau eines Stereo-Leistungsverstärkers A740 ist darauf zu achten, dass durch zwangsläufige Luftzirkulation keine übermässige Gerätetemperatur auftritt.

Ein seitlicher Abstand von 5 mm zwischen Kühlkörper und Einbauwand sowie ein Abluftschlitz von 20 mm an der Oberseite des Verstärkers garantieren eine ausreichende Belüftung.

Grundsatz:

Bei Montage diverser Geräte übereinander sind diejenigen welche die geringste Wärme abstrahlen unten zu plazieren.

4. Installation details

When installing the stereo power amplifier Revox A740 into furniture etc. make sure that sufficient air can circulate to prevent overheating.

A minimum spacing of 3/16 inch between the heat sinks and any side panels plus a ventilating slot, 3/4 inch wide, on the amplifier's top side, will ensure adequate convection cooling.

Important:

If various equipments are to be installed on top of each other, place those which give off the least amount of heat towards the bottom.

4. Installation

Lors de l'installation de l'amplificateur de puissance A740, veiller à ce que le circulation d'air se fasse librement pour éviter que l'appareil ne chauffe exagérément.

Des espaces libres de 5 mm sur les côtés et de 20 mm au-dessus de l'appareil sont suffisants pour une aération correcte de l'amplificateur.

Principe:

En cas d'installation où les appareils sont montés les uns sur les autres, les appareils dégageant le moins de chaleur doivent se trouver au-dessous.

5. Technische Daten

Musikleistung:
300 W pro Kanal (4 Ohm)
beide Kanäle gleichzeitig ausgesteuert

Ausgangsleistung:
(nach DIN 45500 bei 1 kHz)
200 W pro Kanal (4 Ohm)
125 W pro Kanal (8 Ohm)
beide Kanäle gleichzeitig ausgesteuert

Nennausgangsleistung:
(20 Hz ... 20 kHz) Sinusleistung
175 W pro Kanal (4 Ohm)
100 W pro Kanal (8 Ohm)
beide Kanäle gleichzeitig ausgesteuert

Dämpfungsfaktor:
grösser als 150 bei 1 kHz (8 Ohm)

Frequenzgang:
20 Hz ... 20 kHz, + 0, –0,75 dB

Subsonic-Filter:
(schaltbar)
16 Hz, –3 dB (Steilheit 12 dB/Oktave)

Harmonische Verzerrungen: (20 Hz ... 20 kHz)
kleiner als 0,1 % bei jedem Leistungspegel bis Nennausgangsleistung

Transient Intermodulations-Verzerrungen (TID):
keine

Fremdspannungsabstand:
(Effektivwert)
grösser als 100 dB
bezogen auf Nennausgangsleistung

Übersprechdämpfung:
grösser als 75 dB bei 40 Hz
grösser als 70 dB bei 1 kHz
grösser als 60 dB bei 10 kHz

Eingänge:
A: Cinch (Phono-Jack)
B: XLR (Cannon)

5. Technical specifications

Continuous average sine wave power
from 20 ... 20 000 Hz at rated distortion:
175 W per channel into 4 ohms
100 W per channel into 8 ohms
(both channels simultaneously driven)

Damping factor:
minimum 150 / 1 kHz (8 ohms)

Frequency response:
20 ... 20 000 Hz, plus 0, minus 0.75 dB

Subsonic filter:
(switchable)
–3 dB at 16 Hz, roll off 12 dB/octave

Total harmonic distortion:
(20 ... 20 000 Hz)
less than 0.1 % at any level up to rated output

Transient intermodulation distortion:
none

Signal to noise ratio:
unweighted (rms calibrated meter)
better than 100 dB
referred to rated output

Crosstalk:
better than 75 dB at 40 Hz
better than 70 dB at 1 kHz
better than 60 dB at 10 kHz

Inputs:
A phono sockets
B XLR type receptacles

5. Caractéristiques techniques

Puissance musicale:
300 W par canal (4 ohms)
les deux canaux simultanément en service

Puissance de sortie:
(selon DIN 45500 à 1 kHz)
200 W par canal (4 ohms)
125 W par canal (8 ohms)
les deux canaux simultanément en service

Puissance nominale:
(20 Hz ... 20 kHz) puissance sinusoïdale
175 W par canal (4 ohms)
100 W par canal (8 ohms)
les deux canaux simultanément en service

Coefficient d'amortissement:
supérieur à 150 à 1 kHz (8 ohms)

Réponse en fréquence:
20 Hz ... 20 kHz, + 0, –0,75 dB

Filtre infrasonore:
(commutable)
16 Hz, –3 dB (efficacité 12 dB/octave)

Distorsion harmonique:
(20 Hz ... 20 kHz)
inférieur à 0,1 %, à n'importe quel niveau jusqu'à la puissance de sortie nominale

Distorsion d'intermodulation transitoire (TID):
aucune

Recul du bruit de fond:
(valeur effective)
supérieur à 100 dB
par rapport à la puissance de sortie nominale

Recul de diaphonie:
supérieur à 75 dB à 40 Hz
supérieur à 70 dB à 1 kHz
supérieur à 60 dB à 10 kHz

Entrées:
A: Cinch (Phono-Jack)
B: XLR (CANNON)

Eingangswähler:
(3-stellig)
A – SUBSONIC FILTER
A – DIRECT
B – DIRECT

Eingangsimpedanz:
50 kOhm

Eingangsempfindlichkeit:
1 V für Nennausgangsleistung (175 W/4 Ohm)

Eingangsabschwächer:
0 ... –27 dB, schaltbar in 3 dB-Stufen, für jeden Kanal getrennt.
Genauigkeit 0,2 dB

Lautsprecherausgänge:
(schaltbar)
A: DIN-Anschlussbuchsen
B: Polklemmen (60 Ampere)

Kopfhörerausgang:
Stereo-Jack auf der Frontplatte
Nennausgangsspannung: 11,9 V
Ausgangsimpedanz: 100 Ohm
geeignet für hoch- und niederohmige Kopfhörer.

Aussteuerungsanzeige:
2 Peak Program Meter (Spitzenwertmesser), beleuchtet
Ansteigszeit: < 2,5 ms für Anzeige –1 dB
Rückstellzeit: 1,8 s/20 dB
Skala linear in dB, Bereich: –40 ... + 5 dB (0 dB entsprechen 100 W an 4 Ohm Last)
Abmessungen der Instrumente: 95 x 73 mm

Netzanschluss:
220 V AC
Intern umschaltbar 100, 120, 140, 200, 220, 240 V AC
Sicherung: 100 ... 140 V: 8 AT
200 ... 240 V: 4 AT

Leistungsaufnahme:
100 ... 800 W

Gewicht:
20 kg

Abmessungen:
(B x H x T) 450 x 151 x 357 mm

Input selector:
(3 positions)
A – subsonic filter
A – direct
B – direct

Input impedance:
50 kohms

Input sensitivity:
1 V for rated output (175 W / 4 ohms)

Input attenuator:
0 ... –27 dB, switchable for each channel separately in 3 dB steps.
Accuracy 0.2 dB

Loudspeaker outputs:
(switchable)
A: DIN speaker sockets
B: binding posts

Headphone output:
stereo jack on front panel
nominal output voltage: 11,9 V
output impedance: 100 ohms
suitable for low and high impedance phones.

Output level meters:
2 peak program meters internally illuminated
response time 2.5 msec
release time 1.8 sec/20 dB
linear dB, scale from –40 to + 5 dB (0 dB equals 100 W into 4 ohms)
meter dimensions: 95 x 73 mm

Electric current connections:
220 V AC
internally switchable for 100, 120, 140, 200, 220, 240 V AC
Fuse: 100 ... 140 V: 8 A slow-blow
200 ... 240 V: 4 A slow-blow

Power consumption:
100 ... 800 W

Weight:
20 kg / 44 lbs

Dimensions:
(width, height, depth)
450 x 151 x 357 mm
(17.71 x 5.94 x 14.06 inches)

Sélecteur d'entrée:
(3 positions)
A – SUBSONIC FILTER
A – DIRECT
B – DIRECT

Impédance d'entrée:
50 kohms

Sensibilité d'entrée:
1 V pour la puissance de sortie normale (175 W/4 ohms)

Atténuateurs d'entrée:
0 ... –27 dB, par crans de 3 dB, séparé pour chaque canal
précision 0,2 dB

Sorties haut-parleur:
(commutables)
A: prises DIN
B: bornes (60 ampères)

Sortie casque:
Jack stéréo sur le panneau frontal
tension de sortie nominale: 11,9 V
impédance de sortie: 100 ohms
pour casque haute et basse impédance.

Indicateurs de modulation:
2 Peak Program Meters (indicateur de valeur de pointe), éclairés
temps de montée: < 2,5 ms pour l'indication –1 dB
temps de descente: 1,8 ms/20 dB
échelle linéaire en dB: –40 ... + 5 dB (0 dB correspondant à 100 W avec une charge de 4 ohms)
dimensions des cadrans: 95 x 73 mm

Raccordement secteur:
commutation interne pour 100, 120, 140, 200, 220, 240 V AC
Fusible: 100 ... 140 V: 8 A retardé
200 ... 240 V: 4 A retardé

Consommation:
100 ... 800 W

Poids:
20 kg

Dimensions:
(L X H X P) 450 x 151 x 357 mm

Änderungen vorbehalten

Subject to change

Sous réserve de modifications

Vertretungen in deutschsprachigen Ländern:

Deutschland
WILLI STUDER GmbH
Talstrasse 7
D-7827 Löffingen / Hochschwarzwald

Österreich
REVOX EMT GmbH
Rupertusplatz 1
A-1170 Wien

Schweiz
REVOX ELA AG
Althardstrasse 146
CH-8105 Regensdorf-Zürich

Agents in English speaking countries:

USA
REVOX Corporation
155 Michael Drive
SYOSSET, N.Y. 11791

REVOX Corporation
3637 Cahuenga Blvd. West
HOLLYWOOD, Ca. 90068

Canada
STUDER REVOX Canada Ltd.
14 Banigan Drive
TORONTO M4H 1E9, Ont.

Great Britain
F.W.O. Bauch Ltd.
49, Theobald Str.
Boreham Wood
Herts. WD6 4R2

Worldwide distribution
REVOX ELA AG
CH-8105 Regensdorf-Zürich
Switzerland

Représentations dans les pays de langue française:

France
REVOX FRANCE
25, rue Marbeuf
F-75008 Paris

Belgique
REVOX BELGIUM SA
Rue des Aduadiques 71/75
B-1040 Bruxelles

Canada
STUDER REVOX Canada Ltd.
14 Banigan Drive
TORONTO M4H 1E9, Ont.

Suisse
REVOX ELA AG
CH-1025 St. Sulpice VD

Distribution mondiale
REVOX ELA AG
Althardstrasse 146
CH-8105 Regensdorf-Zürich

Hersteller/Manufacturer/Fabricant
WILLI STUDER
CH-8105 Regensdorf-Zürich
Switzerland

18 130 876
Printed in Switzerland
by WILLI STUDER
Copyright by WILLI STUDER
CH-8105 Regensdorf-Zürich